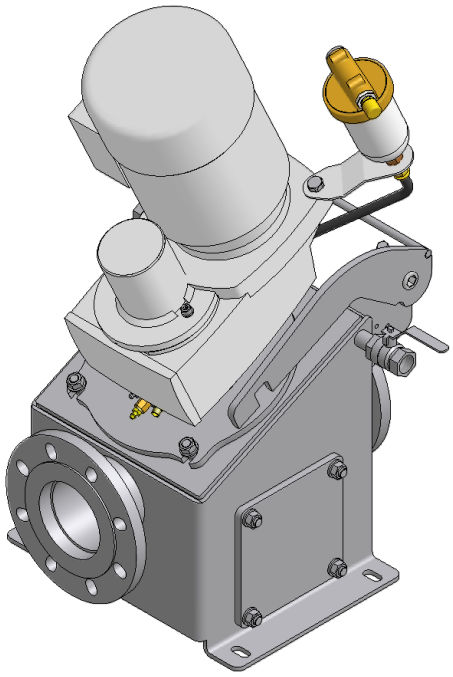
Spare parts list

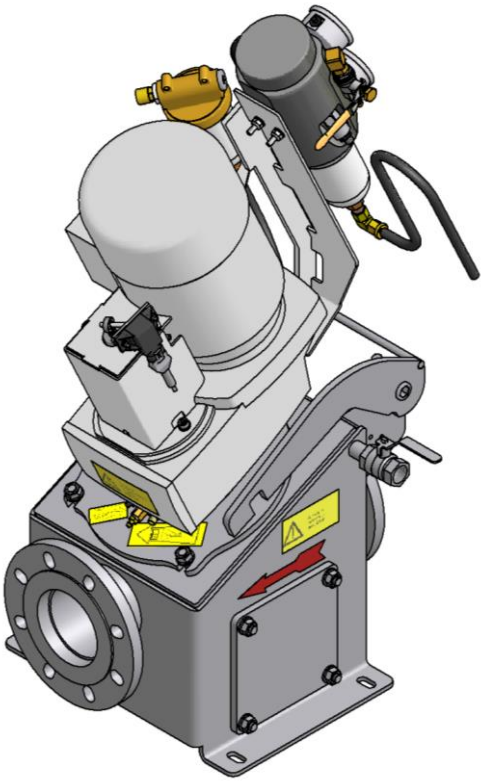
RotaCut®

RCQ-20G

ENGINEERED TO WORK



Manual pretension



Pretension ACC

Issuer

Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH
Holthöge 10-14
49632 Essen/Oldb.

Phone: +49 54 34 83 0
Fax: +49 54 34 83 10

vogelsang-gmbh.com
info@vogelsang-gmbh.com

In the absence of express, written authorisation from the issuer, the reproduction or partial reproduction of this document in any form is prohibited.

We reserve the right to make technical modifications to the diagrams and information presented in this document in the event that such modifications become necessary for the enhancement of the machine.

© 2012 Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH

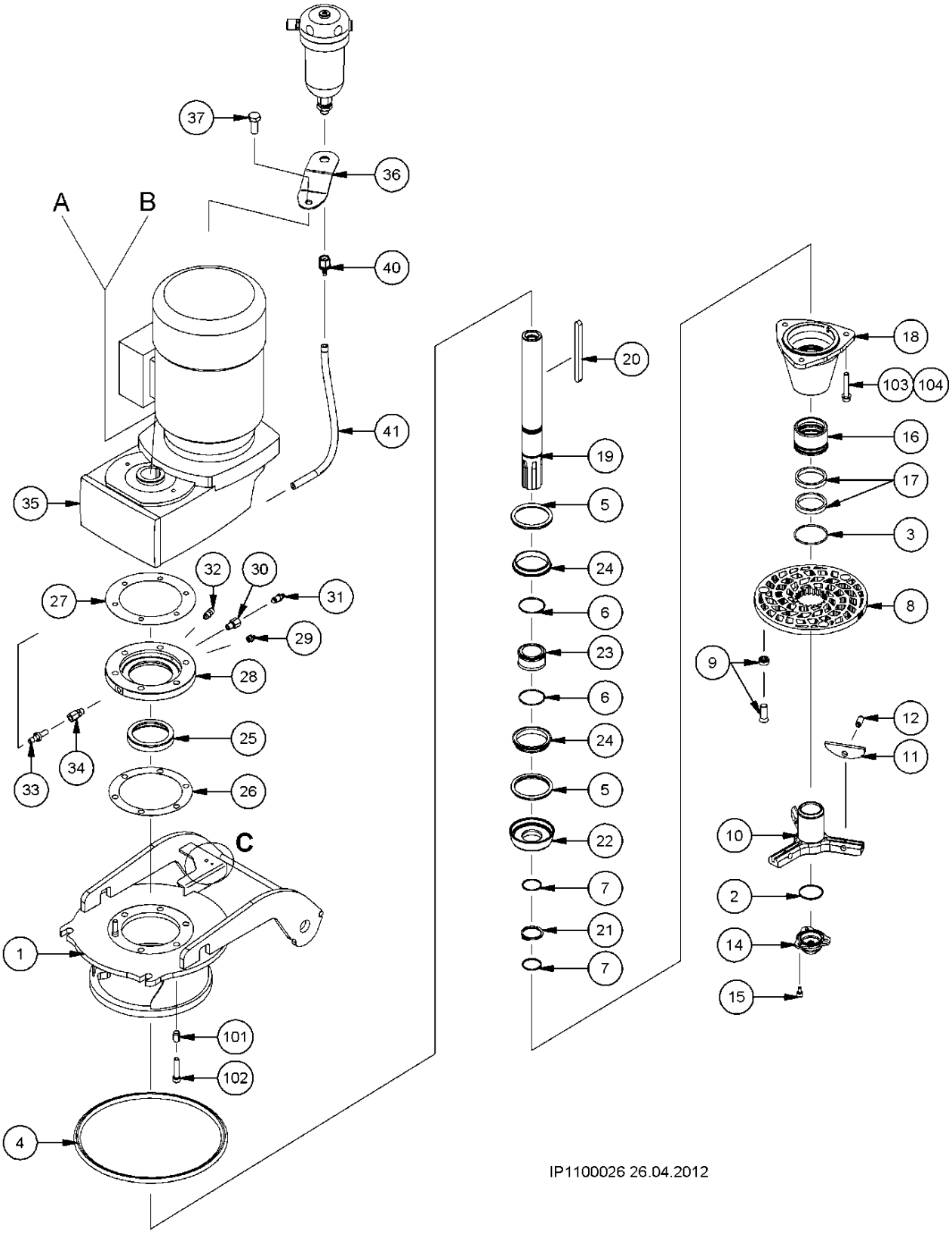
Registered trademarks of Vogelsang
Vogelsang, Vogelsang Logo, RotaCut, HiFlo, ACC, CFC, BioCrack, XTill and EnergyJet are registered trademarks of Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH.

The registered trademarks are not always designated with a ® symbol in this document.

Contents

Figure: Cutter head **4**
Cutter head **5**
Position 1 5
O-ring kit **5**
Position 2-7 5
Cutting screen **5**
Position 8-9 5
Blade rotor **6**
Position 10-13 6
Rotor hood **6**
Position 14-15 6
Cuttering screen support **6**
Position 16-18 6
Shaft and key **6**
Position 19-20 6
Mechanical seal and accessories **6**
Position 21-25 6
Adapter geared motor **7**
Pos. 26-34 7
Geared motor **7**
Position 35 7
Oil supply for mechanical seal **7**
Position 36-41 7
A - Manual pretension **8**
Position 47.1-56.1 8
B - Pretension ACC AutomaticCutControl **9**
Positions 43-57 9
Figure: ACC-pressure transmission unit **10**
Pressure transmission unit ACC **11**
Pos. 58-83 11
Holder pressure transmission unit **11**
Positions 84-87 11
Pot **12**
Position 90 12
Blind flange + accessories **12**
Position 91-94 12
Screws and accessories **13**
Position 100-104 13
Safety switch **13**
Detail C **13**
Position 115-118 13
Accessories **14**
Pos. 120-122 14
Pivot **14**
Detail G **14**
Position 136-140 14
ACC protective cover **15**
Detail F **15**
Position 141-158 15
Operating materials **16**
Tools **16**
Safety sticker **17**
Required spare parts for mechanical seal change **18**
Necessary spare parts for blade change **18**
Required spare parts for wear part replacement **19**

Figure: Cutter head



Cutter head

Position 1

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
1	GSK0012	Cutter head	90° (TL)	1.0038 galvanised		1	-	-
	GSK0013	Cutter head	90° (TL)	1.4571		-	1	-
	GSK0017	Cutter head	90° (TL)	1.0038 painted		-	-	1

O-ring kit

Position 2-7

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
NBR								
	GDS0003	O-ring kit NBR		Contains positions 2-7 + 92		(1)	(1)	(1)
2	DOR.008	O-ring	40 x 2	NBR		1	1	1
3	DOR.017	O-ring	55 x 2.5	NBR		1	1	1
4	DOR.106	O-ring	250 x 10	NBR		1	1	1
5	DOR.024.HNB	O-ring	58 x 73 x 7.5	HNBR		2	2	2
6	DOR.116	O-ring	43 x 2	NBR		2	2	2
7	DOR.042	O-ring	31 x 2	NBR		2	2	2
MVQ-FPM								
	GDS0004	O-Ring kit MVQ-FPM		Contains positions 2-7 + 92		(1)	(1)	(1)
2	DOR.008.SI	O-ring	40 x 2	MVQ		1	1	1
3	DOR.017.SI	O-ring	55 x 2.5	MVQ		1	1	1
4	DOR.106.SI	O-ring	250 x 10	MVQ		1	1	1
5	DOR.024.VI	O-ring	58 x 73 x 7.5	FPM		2	2	2
6	DOR.116.SI	O-ring	43 x 2	MVQ		2	2	2
7	DOR.042.SI	O-ring	31 x 2	MVQ		2	2	2

Cutting screen

Position 8-9

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
Steel								
8	GFL0066	Cutting screen	Max. Ø 15 mm	Standard		1	-	1
	GFL0068	Cutting screen	Max. Ø 10 mm	Fine				
	GFL0071	Cutting screen	Max. Ø 20 mm	Coarse				
Stainless steel								
8	GFL0067	Cutting screen	Max. Ø 15 mm	Standard		-	1	-
	GFL0069	Cutting screen	Max. Ø 10 mm	Fine				
	GFL0072	Cutting screen	Max. Ø 20 mm	Coarse				
		Max. ø = max. ball diameter						
9	GRS.203.EE	Tensioning screw				3	3	3
	GRS.202	Spring pin				3	-	3
	GRS.202.EE	Spring pin				-	3	-

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

Blade rotor

Position 10-13

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
10	GFM.012.N2	Blade rotor				1	1	1
11	GSM.011	Blades				3	3	3
	GSM.011.E4	Blades		Stainless steel				
12	NSP.028	Spring pin	10 x 22	→ GSM.011		3	3	3
	NSP.036.E	Spring pins	10 x 22 + 6 x 22	→ GSM.011.E4				

Rotor hood

Position 14-15

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
14	GRS0106	Rotor hood				1	1	1
15	NSI.022	Hexagon socket head cap screw	M 6 x 10	ISO 4762		3	3	3

Cuttering screen support

Position 16-18

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
16	GRS0034	Bushing		1.0038		1	-	1
	GRS0035	Bushing		1.4571		-	1	-
17	DFD0012	Foam-PU ring gasket	MH24-30	Impregnated with grease		2	2	2
18	RCB0001	Cutting screen support		1.0038		1	-	1
	RCB0002	Cutting screen support		1.4571		-	1	-

Shaft and key

Position 19-20

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
19	GRS.108	Shaft				1	1	1
20	NPF.057	Fitting key	A 10 x 8 x 130			1	1	1

Mechanical seal and accessories

Position 21-25

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
21	NSR.048	Retaining ring	A 35 x 2.5	DIN 471		1	1	1
22	GRS.107	Press ring				1	-	1
	GRS.107.E	Press ring				-	1	-
23	GRS.104	Distance sleeve				1	1	1
24	DGL.D003.N1	Mechanical seal ring	76.97-H-320			2	2	2
25	TRS.016.EE	Seal carrier				1	1	1

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

Adapter geared motor

Pos. 26-34

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
26	DFD0011	Flange gasket				1	1	1
27	DFD.221	Flange gasket				1	1	1
28	GRS0105	Adapter geared motor		Steel		1	-	1
	GRS0107	Adapter geared motor		Stainless steel		-	1	-
29	NKS.001	Grease nipple				1	1	1
30	GRS.207	Screw connection				1	1	1
31	NLV.001	Breather valve				1	1	1
32	NUV0001	Check valve				1	1	1
33	NGE.120	Plug nipple	BEL DN6			2	2	2
34	NGE.058	Screw connection	AKLL 8 M10 x 1			2	2	2

Geared motor

Position 35

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
35	AGM1272	Parallel shaft geared motor	SK2282AZ VL-90SH/4	1,1 kW; 87 min^{-1}		1	1	1
	AGM1173	Parallel shaft geared motor	SK2282AZ VL-90LH/4	1,5 kW; 155 min^{-1}				
	AGM0982	Parallel shaft geared motor	SK2282AZ VL-90LH/4	1,5 kW; 171 min^{-1}				
	AGM1285	Parallel shaft geared motor	SK2282AZ VL-100LH/4	2,2 kW; 320 min^{-1}				
	NGE0060	Vent screw for geared motor				x		

Oil supply for mechanical seal

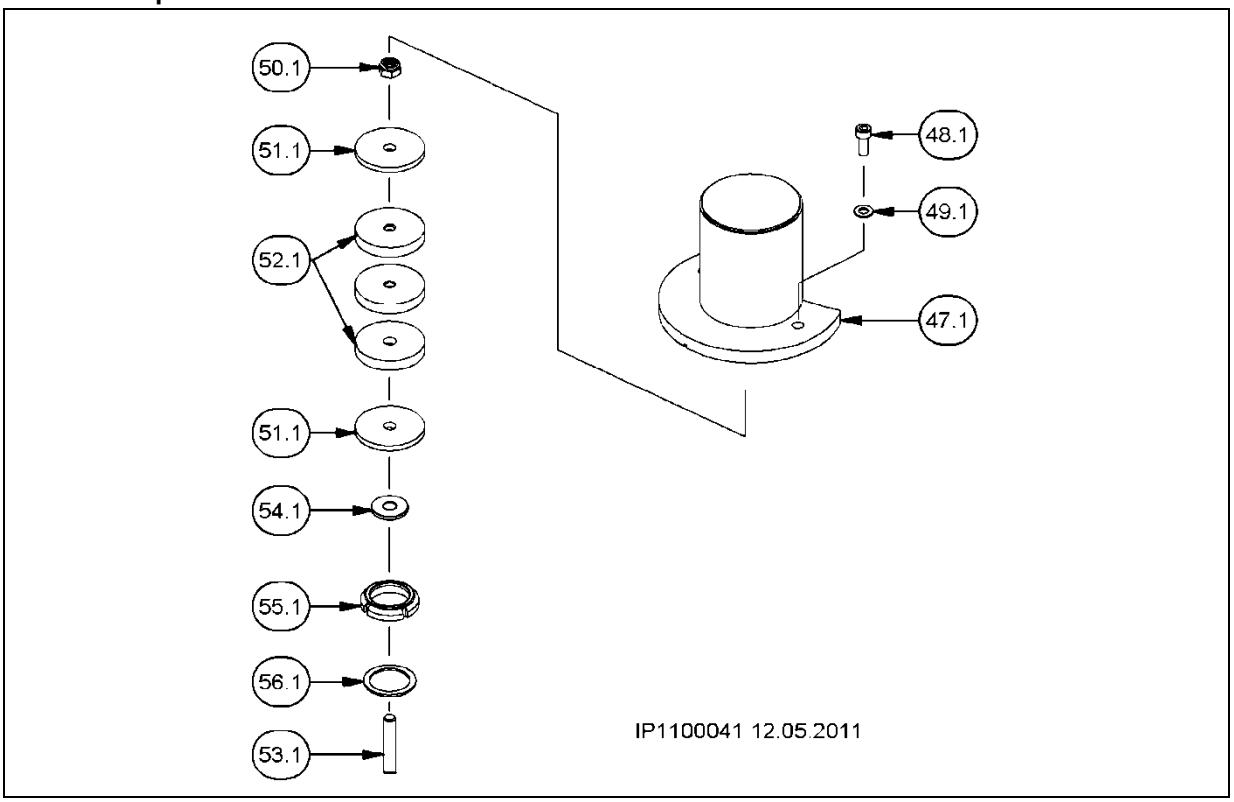
Position 36-41

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
36	GFL.222.N1	Holder				1		
37	NSK.028	Hexagon head screw	M 12 x 30	DIN 933		1		
38	PSG0001	Quenching fluid tank		Ventilated		1		
39	NGE.096	Screw connection				1		
40	NVR.003	Seal bonnet	DKL DN 6			1		
41	HSC.015 (5	Plug-in hose	DN 6			400 mm		

(5 Please specify length when ordering replacement parts!

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

A - Manual pretension



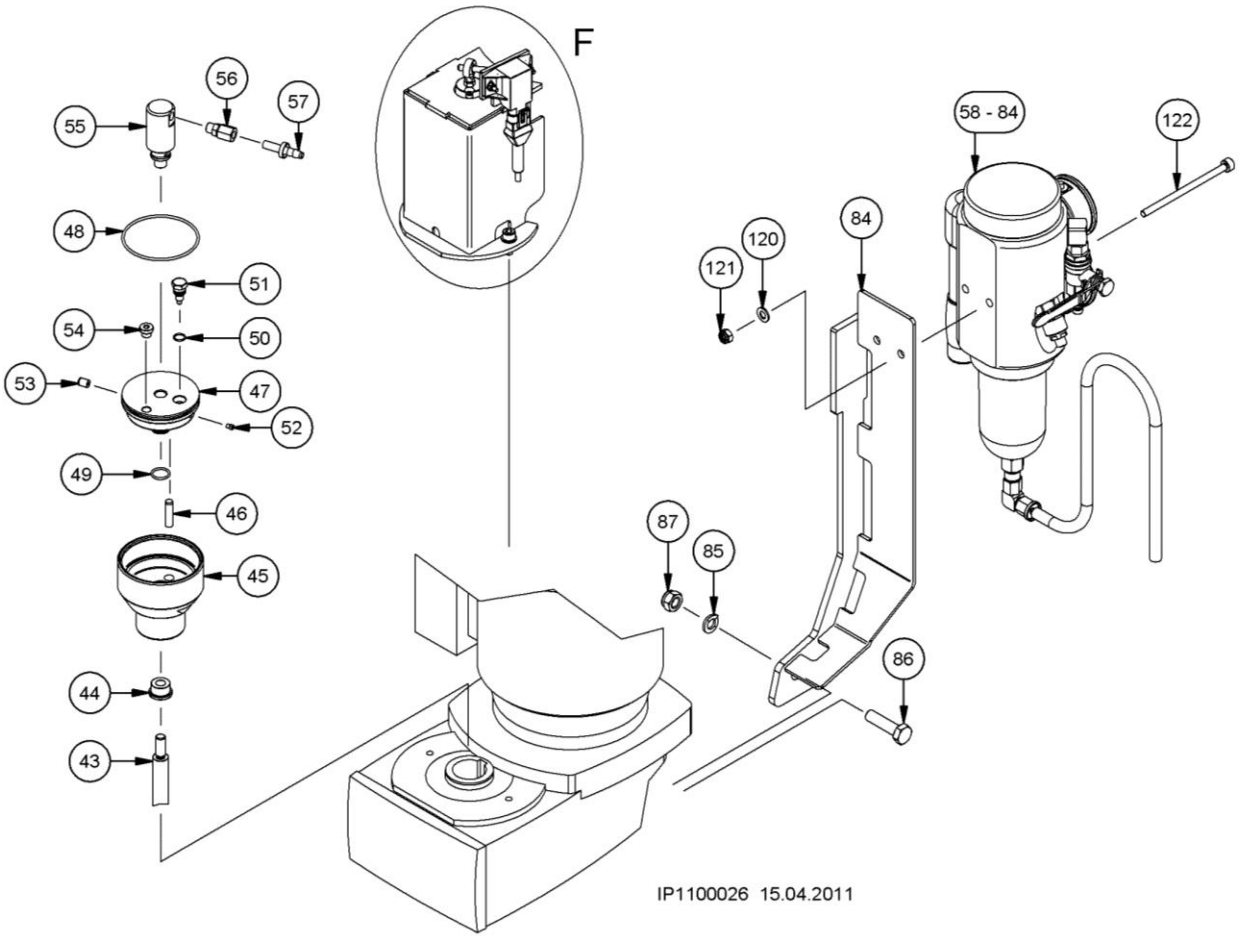
Position 47.1-56.1

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
	GAS0022	Manual tensioning kit		Contains positions 47.1-56.1				
47.1	GRT.271.N3	Protective cover		Preloading unit			1	
48.1	NSI.003	Hexagon socket head cap screw	M 8 x 20	ISO 4762			2	
49.1	NUS.003	Washer	A 8.4 x 16 x 1.6	DIN 125			2	
50.1	NMK.001	Hexagon nut	M 10	DIN 985; self-locking			1	
51.1	NUS0002	Preload disc	10.5 x 60 x 5				2	
52.1	TGD.004	Rubber disc					3	
53.1	NGS.001 (5	Threaded rod	M 10	DIN 975			405 mm	
54.1	NUS.005	Washer with attachment					1	
55.1	NMN.006	Slotted nut	GUK M 35 x 1.5	Self-locking			1	
56.1	NUS.080	Shim	35 x 45 x 2	DIN 988			1	

(5 Please specify length when ordering replacement parts!

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

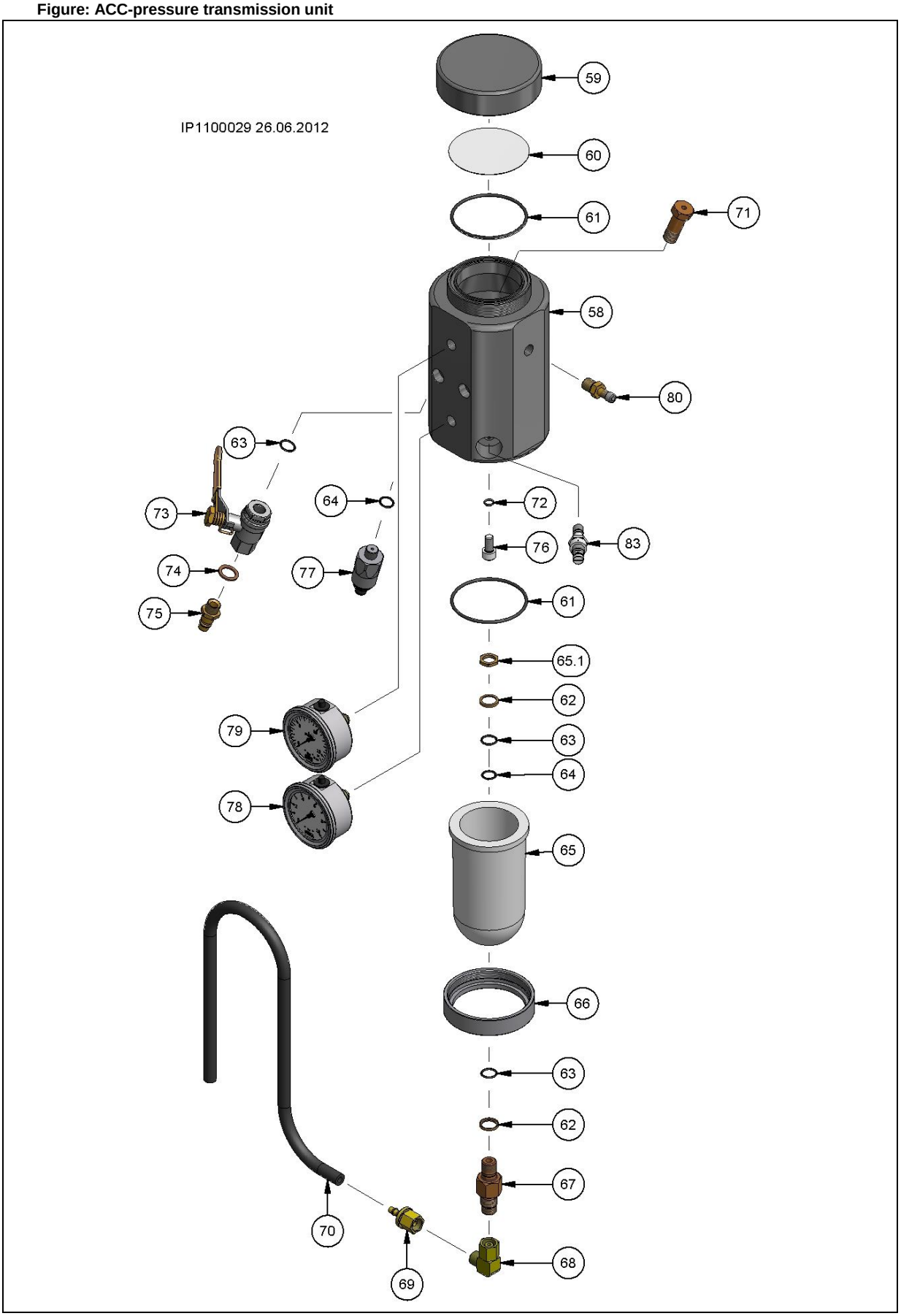
B - Pretension ACC AutomaticCutControl



Positions 43-57

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S[a]	E[a]	L[a]
43	GRS0210	Pull rod				1		
44	GRS0211	Safety bushing				1		
	GRT.010.N1	ACC complete		Pos.45-57		(1)		
45	GRS.151.N1	ACC cylinder		15 mm Hub		1		
46-54	GRT.009.N1	ACC piston pre-installed				(1)		
46	NSZ.006	Cylinder pin	8 x 32	ISO 8734		1		
47	GRS.152.N1	ACC piston		15 mm Hub		1		
48	DOR.076	O-ring	75 x 2.5	NBR		1		
49	DOR.055	O-ring	16 x 2	NBR		1		
50	DOR.115	O-ring	10 x 1.5			1		
51	GRS0165	Bypass screw				1		
52	GRS.146	Throttle	M 4 x 7			1		
53	PSV.006	Check valve				1		
54	NSK0005	Hex head screw plug	M 10 x 1			1		
55	NDD.001	Rotary joint	¼ inch			1		
56	NGE.058	Screw connection	M 10 x 1			1		
57	NGE.120	Plug nipple	DN6			1		

Figure: ACC-pressure transmission unit



Pressure transmission unit ACC

Pos. 58-83

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
	GRT0060	**Pressure transmission unit**		Includes pos. 58-83				
58	GRS0195	Housing				1		
59	GRS0171	Cover				1		
60	RFL3683	Sealing plate				1		
61	DOR.147	O-ring	68 x 3	NBR		2		
62	NDR.001	Support ring	M12			2		
63	DOR.040	O-ring	12 x 2			2		
64	DOR.104	O-ring	11 x 1.5			3		
65	AHA.027	Oil tank				1		
65.1	-	Flat nut	M14 x 1	Contained in AHA.027		(1)		
66	NGE0076	Threaded ring				1		
67	PRS0033	Screw connection				1		
68	NGE.086	Elbow coupling	EEL 08L			1		
69	NVR.003	Seal bonnet	DKL, DN6			1		
70	HSC.015 (5	Hose	DN6			1.1 m		
71	PRS0397	Hollow screw	¼ inch			1		
72	DOR.128	O-ring	7.5 x 1.5			1		
73	GHN.057	Ball valve	¼“			1		
74	DKR.006	Sealing ring	A 14 x 20 x 1.5	DIN 7603		1		
75	NGE.088	Pneumatic plug nipple				1		
76	NSI0023	Hexagon socket head cap screw	M8 x 16			1		
77	SDS0003	Normally closed contact for pressure control switch	24 V	1 to 10 bar		1		
	EKT0012	Plug with cable (5 m)	M12			1		
78	SMD.049	Pressure gauge		0 to 10 bar		1		
79	SMD0029	Pressure gauge		0 to 16 bar		1		
80	NGE0109	Screwed valve				1		
83	APV0022	Pressure regulator hollow screw	G1/8,	1-8 bar		1		
	AHP.002	Manual air pump				1		

(5 Please specify length when ordering replacement parts!

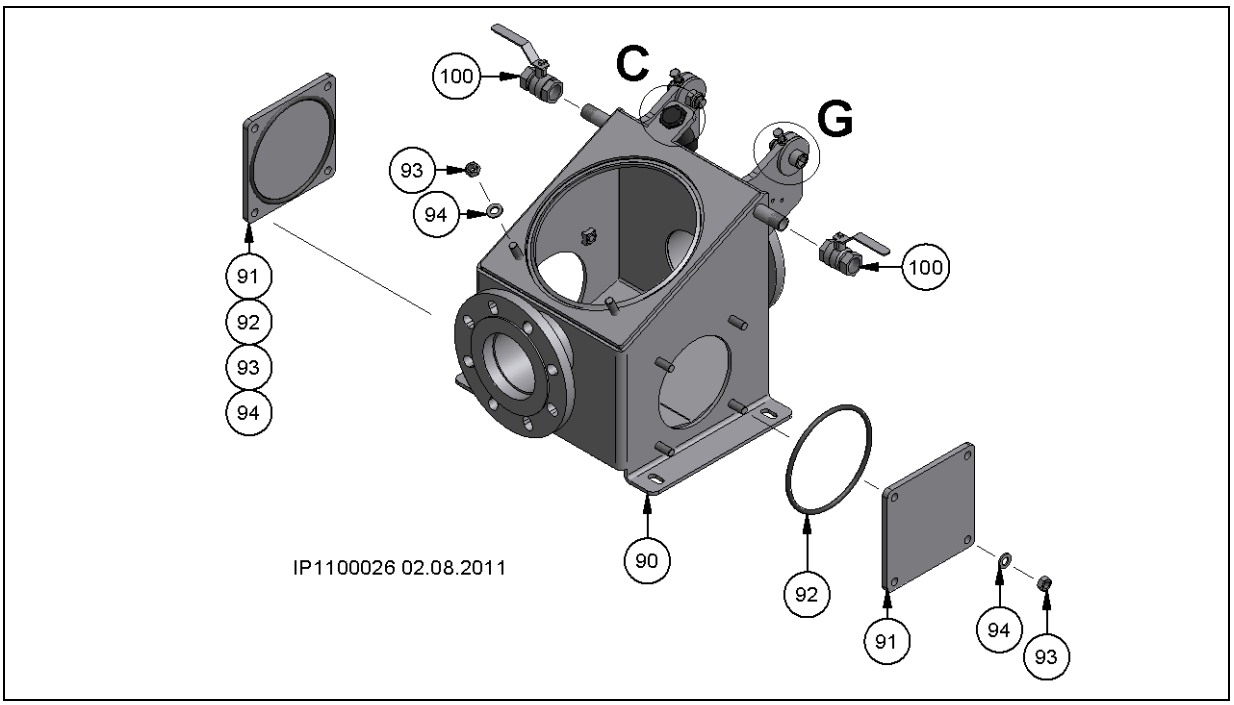
Holder pressure transmission unit

Positions 84-87

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
84	RCS0131	Holder				1		
85	NFR.004	Lock washer	Ø12	DIN 127		2		
86	NSK.031	Hexagon head screw	M 12 x 45	DIN 933		2		
87	NMK.002	Hexagon nut	M 12	DIN 985; self-locking		2		

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

Pot



Position 90

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
90	GRT.291	Pot INLINE		1.0038 galvanized		1	-	-
	GRT.291.E	Pot INLINE		1.4571		-	1	-
	GRT.291.T1	Pot INLINE		1.0038 painted		-	-	1

Blind flange + accessories

Position 91-94

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
91	GFL.459	Blind flange	6 inch	1.0035 galvanized		1	-	-
	GFL.459.E	Blind flange	6 inch	1.4571		-	1	-
	GFL0216	Blind flange	6 inch	1.0035 painted		-	-	1
92	DOR.016	O-ring	160 x 7	NBR		1	1	1
	DOR.016.SI	O-ring	160 x 7	MVQ; FEP coated				
Steel								
93	NMS.004	Hexagon nut	M 12	DIN 934		10	-	10
94	NUS.005	Washer	A 13 x 24 x 2.5	DIN 125		2	-	2
Stainless steel								
93	NMS.004.EE	Hexagon nut	M 12	DIN 934		-	10	-
94	NUS.005.E	Washer	A 13 x 24 x 2.5	DIN 125		-	2	-

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

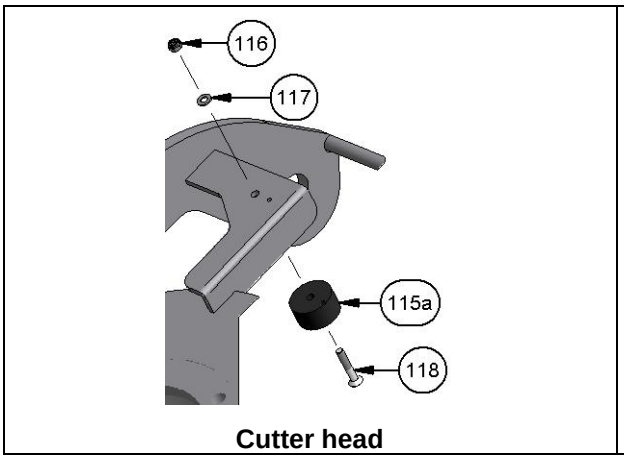
Screws and accessories

Position 100-104

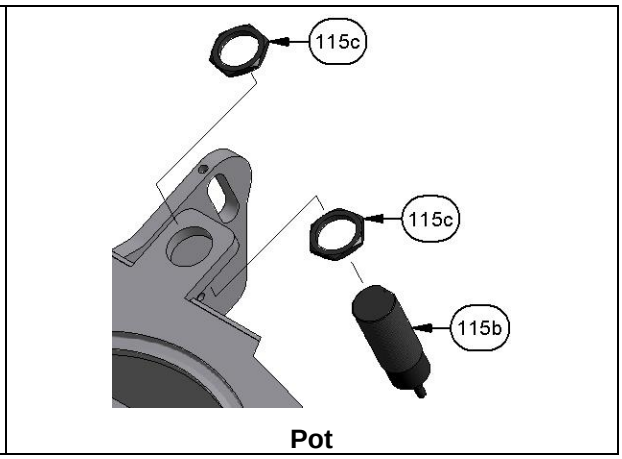
Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
100	GHN.013	Ball valve	¾ inch			2	2	2
101	NSP.021	Spring pin	11 x 18	DIN 7346		3	3	3
102	NSI.050	Hexagon socket head cap screw	M 8 x 40	ISO 4762		3	-	3
	NSI.050.E	Hexagon socket head cap screw	M 8 x 40	ISO 4762		-	3	-
103	NUS.003	Washer	A 8.4 x 16 x 1.6	DIN 125		3	-	3
	NUS.003.EE	Washer	A 8.4 x 16 x 1.6	DIN 125		-	3	-
104	NSI.077	Hexagon socket head cap screw	M 8 x 50	ISO 4762		3	-	3
	NSI.115	Hexagon socket head cap screw	M 8 x 50	ISO 4762		-	3	-

Safety switch

Detail C



Cutter head



Pot

Position 115-118

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
115	SMD0013	Safety switch		Contains pos.115a-115c		1	1	1
115a	-	Magnetic element				(1)	(1)	(1)
115b	-	Sensor with evaluator				(1)	(1)	(1)
115c	-	Adjusting nut				(2)	(2)	(2)
Steel								
116	NMK.034	Hexagon nut	M 5	DIN 934		1	-	1
117	NUS.120	Washer	5.3 x 10 x 1	DIN 125		1	-	1
118	NSE.020.E	Countersunk head screw	M 5 x 30	ISO 10642		1	-	1
Stainless steel								
116	NMK.034.EE	Hexagon nut	M 5	DIN 934		-	1	-
117	NUS.120.E	Washer	5.3 x 10 x 1	DIN 125		-	1	-
118	NSE.020.E	Countersunk head screw	M 5 x 30	ISO 10642		-	1	-

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

Accessories

Pos. 120-122

Stahl

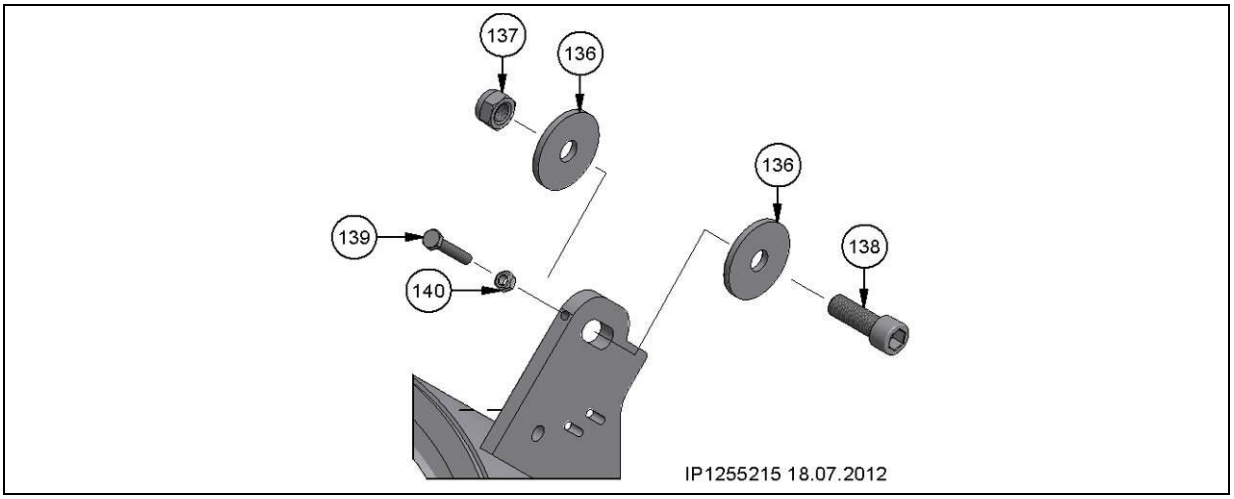
120	NUS.003	Washer	A; 8.4 x 16 x 1.6			2	-	2
121	NMK.004	Hexagon nut	M 8			2	-	2
122	NSI0073	Hexagon socket head cap screw	M 8 x 120			2	-	2

Edelstahl

120	NUS.003.EE	Washer	A; 8.4 x 16 x 1.6			-	2	-
121	NMK.004.E	Hexagon nut	M 8			-	2	-
122	NSI.126.EE	Hexagon socket head cap screw	M 8 x 120			-	2	-

Pivot

Detail G



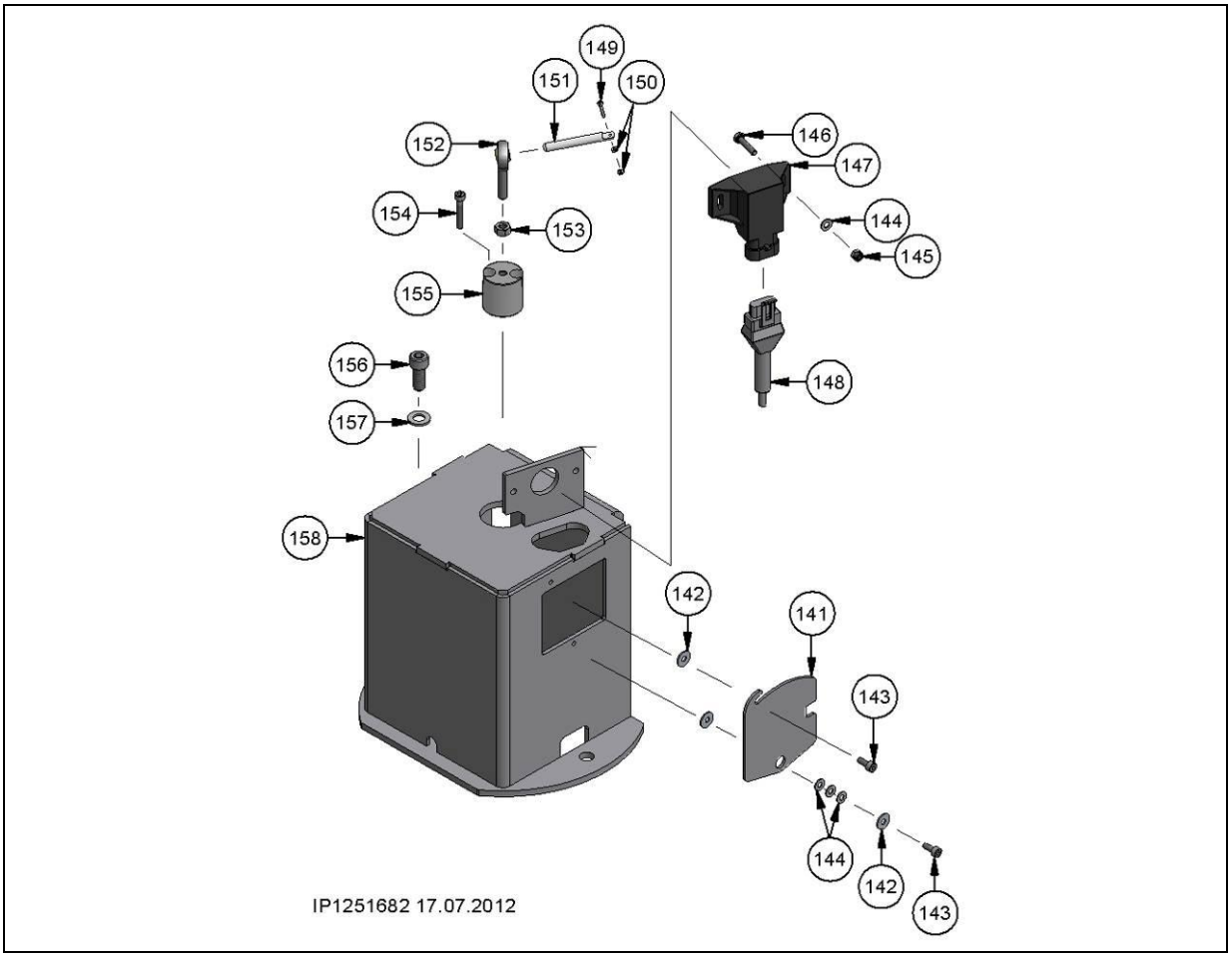
Position 136-140

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
136	NUS.090	Washer	F; 16 x 5 x 60 x 5	DIN 522		4	-	4
	NUS.090.E	Washer	F; 16 x 5 x 60 x 5	DIN 522		-	4	-
137	NMK.007	Hexagon nut	M 16	DIN 985		2	-	2
	NMK.007.EE	Hexagon nut	M 16	DIN 985		-	2	-
138	NSI.045	Hexagon socket head cap screw	M 16 x 45	ISO 4762		2	-	2
	NSI.045.EE	Hexagon socket head cap screw	M 16 x 45	ISO 4762		-	2	-
139	NSK.126	Hexagon head screw	M 8 x 45	DIN 933		2	-	2
	NSK.203	Hexagon head screw	M 8 x 45	DIN 933		-	2	-
140	NMS.002	Hexagon nut	M 8	DIN 934-8		2	-	2
	NMS.002.E	Hexagon nut	M 8	DIN 934-8		-	2	-

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

ACC protective cover

Detail F



Position 141-158

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S[a]	E[a]	L[a]
141	RFL3940	Sheet		For maintenance port		1		
142	NUS.086	Washer	4.3 x 12 x 1	DIN 9021		3		
143	NSI.111	Hexagon socket head cap screw	M 4 x 10	ISO 4762		2		
144	NUS.069	Washer	A, 4.3 x 9 x 0.8	DIN 125		5		
145	NMK.032	Hexagon nut	M 4	DIN 985		2		
146	NSK0021	Hexagon head screw	M 4 x 20	DIN 933		2		
147	SMD0056	Angle sensor	4-20 mA			1		
148	EKT0028	Cable with superseal coupling	10 m			1		
149	NSI0074	Pan head screw	M 2 x 12	ISO 7045		1		
150	NMK0010	Hexagon nut	M2	DIN 934		2		
151	GRS0205	Lever for swivelling angle sensor				1		
152	NGK0010	Swivel head				1		
153	NMS.001	Hexagon nut	M 6	DIN 934		1		
154	NSI.145	Hexagon socket head cap screw	M 4 x 25	ISO 4762		2		
155	GRS0206	Receptacle for joint sleeve				1		
156	NSI.015	Hexagon socket head cap screw	M 10 x 20	ISO 4762		2		
157	NUS.004	Washer	A; 10.5 x 20 x 2	DIN 125		2		
158	RCS0146	Protective cover				1		

Operating materials

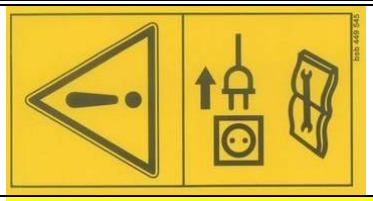
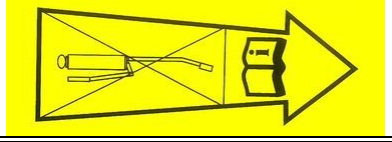
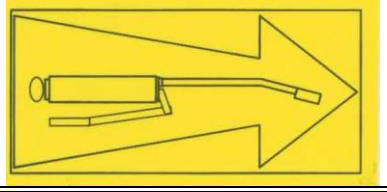
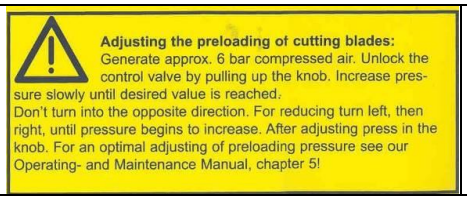
Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
	BSS.016	Hydraulic oil		Plantohyd 40N		x		
	BSS.008	Grease		Renolit GP2				

Tools

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S(a	E(a	L(a
	WKZ.082	Tool for installation the cutting blades				x		
	WKZ.039	Lock nut wrench		Lock nut M 35 x 1.5				
	WKZ.055	Assembly tool		Adapter ½ inch to width across flats 46				
	PBA.B006.N1	Assembly tool		Mechanical seal		x		

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

Safety sticker

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S[a]	E[a]	L[a]
	VAU.133	Sticker				1	1	1
	VAU.013.EN	Sticker				1	1	1
	VAU.014	Sticker				1	1	1
	VAU.109	Sticker				1	1	1
	VAU.012	Sticker				1	1	1
	VAU.130	Sticker				1	1	1
	VAU.131	Sticker				1	1	1
	VAU.144.EN	Sticker				1	1	1
ACC:								
	VAU.140.EN	Sticker				1	1	1

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

Required spare parts for mechanical seal change

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S[a]	E[a]	L[a]
17	DFD0012	Foam-PU ring gasket	MH24-30	Impregnated with grease		2	2	2
24	DGL.D003.N1	Mechanical seal ring	76.97-H-320			2	2	2
NBR								
3	DOR.017	O-ring	55 x 2.5	NBR		1	1	1
5	DOR.024.HNB	O-ring	58 x 73 x 7.5	HNBR		2	2	2
6	DOR.116	O-ring	43 x 2	NBR		2	2	2
7	DOR.042	O-ring	31 x 2	NBR		2	2	2
SI-FPM								
3	DOR.017.SI	O-ring	55 x 2.5	MVQ		1	1	1
5	DOR.024.VI	O-ring	58 x 73 x 7.5	FPM		2	2	2
6	DOR.116.SI	O-ring	43 x 2	MVQ		2	2	2
7	DOR.042.SI	O-ring	31 x 2	MVQ		2	2	2

Necessary spare parts for blade change

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S[a]	E[a]	L[a]
NBR								
3	DOR.017	O-ring	55 x 2.5	NBR		1	1	1
7	DOR.042	O-ring	31 x 2	NBR		1	1	1
SI-FPM								
3	DOR.017.SI	O-ring	55 x 2.5	MVQ		1	1	1
7	DOR.042.SI	O-ring	31 x 2	MVQ		1	1	1
Steel								
8	GFL0066	Cutting screen	Max. Ø 15 mm	Standard		1	-	1
	GFL0068	Cutting screen	Max. Ø 10 mm	Fine				
	GFL0071	Cutting screen	Max. Ø 20 mm	Coarse				
Stainless steel								
8	GFL0067	Cutting screen	Max. Ø 15 mm	Standard		-	1	-
	GFL0069	Cutting screen	Max. Ø 10 mm	Fine				
	GFL0072	Cutting screen	Max. Ø 20 mm	Coarse				
		Max. ø = max. ball diameter						
The cutting screen **pos. 8** can be turned **once** so it doesn´t have to be replaced until the next cutting blade change!								
11	GSM.011	Blades				3	3	3
	GSM.011.E4	Blades		Stainless steel				
12	NSP.028	Spring pin	10 x 22	→ GSM.011		3	3	3
	NSP.036.E	Spring pins	10 x 22 + 6 x 22	→ GSM.011.E4				
17	DFD0012	Foam-PU ring gasket	MH24-30	Impregnated with grease		2	2	2

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

Required spare parts for wear part replacement

Pos.	Part number	Description	Dimensions	Notes	Rep.	S[a]	E[a]	L[a]
NBR								
2	DOR.008	O-ring	40 x 2	NBR		1	1	1
3	DOR.017	O-ring	55 x 2.5	NBR		1	1	1
5	DOR.024.HNB	O-ring	58 x 73 x 7.5	HNBR		2	2	2
6	DOR.116	O-ring	43 x 2	NBR		2	2	2
7	DOR.042	O-ring	31 x 2	NBR		2	2	2
SI-FPM								
2	DOR.008.SI	O-ring	40 x 2	MVQ		1	1	1
3	DOR.017.SI	O-ring	55 x 2.5	MVQ		1	1	1
5	DOR.024.VI	O-ring	58 x 73 x 7.5	FPM		2	2	2
6	DOR.116.SI	O-ring	43 x 2	MVQ		2	2	2
7	DOR.042.SI	O-ring	31 x 2	MVQ		2	2	2
Steel								
8	GFL0066	Cutting screen	Max. Ø 15 mm	Standard		1	-	1
	GFL0068	Cutting screen	Max. Ø 10 mm	Fine				
	GFL0071	Cutting screen	Max. Ø 20 mm	Coarse				
Stainless steel								
8	GFL0067	Cutting screen	Max. Ø 15 mm	Standard		-	1	-
	GFL0069	Cutting screen	Max. Ø 10 mm	Fine				
	GFL0072	Cutting screen	Max. Ø 20 mm	Coarse				
		Max. ø = max. ball diameter						
The cutting screen **pos. 8** can be turned **once** so it doesn´t have to be replaced until the next cutting blade change!								
9	GRS.203.EE	Tensioning screw				3	3	3
	GRS.202	Spring pin				3	-	3
	GRS.202.EE	Spring pin				-	3	-
10	GFM.012.N2	Blade rotor				1	1	1
11	GSM.011	Blades				3	3	3
	GSM.011.E4	Blades		Stainless steel				
12	NSP.028	Spring pin	10 x 22	→ GSM.011		3	3	3
	NSP.036.E	Spring pins	10 x 22 + 6 x 22	→ GSM.011.E4				
14	GRS0106	Rotor hood				1	1	1
15	NSI.022	Hexagon socket head cap screw	M 6 x 10	ISO 4762		3	3	3
16	GRS0034	Bushing		1.0038		1	-	1
	GRS0035	Bushing		1.4571		-	1	-
17	DFD0012	Foam-PU ring gasket	MH24-30	Impregnated with grease		2	2	2
24	DGL.D003.N1	Mechanical seal ring	76.97-H-320			2	2	2

Note: If the wall thickness of the pot or the sheet steel casing of the cutting head is reduced by more than 1 mm through wear or corrosion then the pot (Pos.90) or cutter head (Pos.1) should be replaced.

(a Design: S = steel, galvanised; E = stainless steel; L = steel, painted

Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH
Holthöge 10-14
49632 Essen/Oldb.

Phone: +49 (0) 54 34 83 0
Fax: +49 (0) 54 34 83 10

vogelsang-gmbh.com
info@vogelsang-gmbh.com

ENGINEERED TO WORK

USA
Vogelsang USA Ltd.
vogelsangusa.com

Großbritannien
Vogelsang Ltd.
vogelsang.co.uk

Frankreich
Vogelsang France S.A.R.L.
vogelsang.fr

Italien
Vogelsang Italy Srl
vogelsang-srl.it

Polen
Vogelsang Poland Sp. z o.o.
vogelsang.pl

Rumänien
Vogelsang Romania SRL
vogelsang.ro

China
Vogelsang Mechanical Engineering (Shanghai) Co., Ltd.
vogelsang.com.cn

Spanien
Vogelsang S.L.
vogelsang.es

Australien
Vogelsang Pty. Ltd.
vogelsang.com.au

Indien
Vogelsang India Private Limited
vogelsangindia.com

Tschechische Republik
Vogelsang CZ s.r.o.
vogelsang-czech.cz

Dänemark
Vogelsang A/S
vogelsang-as.dk

Brasilien
Vogelsang Brasil Ltda.
vogelsang.com.br

Mexico
Vogelsang De México S.de R.L. de CV
vogelsang.mx

Schweden
Vogelsang Sverige AB
vogelsang.se

Malaysia
Vogelsang Malaysia
vogelsang.info

Finnland
Vogelsang Oy
vogelsang.fi

Irland
Vogelsang Irland
vogelsang.ie

Deutschland - Niederlassung Ost
Vogelsang Lutherstadt Eisleben
vogelsang-gmbh.com